

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA  
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



# URADNI LIST

ZVEZEK I

Št. 7—21. November 1947

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika  
britsko - ameriških sil, S. T. O.



# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

## Ukaz št. 29

### REGISTRIRANJE DOBRODELNIH IN PODPORNIH ORGANIZACIJ

*Ker je potrebno nadzorovati ustroj in delovanje dobrodelnih organizacij na Svobodnem tržaškem ozemlju, in*

*ker sodim, da je primerno z zakonom predpisati registriranje in poslovanje vseh dobrodelnih in podpornih organizacij v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo imajo zasedeno britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, višji častnik za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

#### REGISTRIRANJE

1. — Dobrodelne ali podporne organizacije, ki sedaj obstojajo ali ki bi se v bodoče ustanovile na Svobodnem tržaškem ozemlju, ne smejo vršiti dobrodelnega ali podpornega delovanja v kateri koli obliki, dokler se te organizacije ne registrirajo pri oddelku za dobrodelnost pri Zavezniški vojaški upravi, kar je predhodni pogoj za tako delovanje.

2. — Ko oddelek za dobrodelnost odobri prošnjo, mora izstaviti prosilecu potrdilo o registraciji s posebnim pooblastilom za delovanje na področju Svobodnega tržaškega ozemlja.

3. — Odobritveno potrdilo mora vsebovati potrdilo oddelka za dobrodelnost, da je v njem označena organizacija pravilno registrirana pri Zavezniški vojaški upravi kot dobrodelna ustanova v smislu tega ukaza.

4. — Oddelek za dobrodelnost pri Zavezniški vojaški upravi mora uvesti in voditi primeren register in imenski spisek, kjer se morajo voditi vse registracije dobrodelnih in podpornih organizacij.

## ČLEN II

### ROKI

1. — Vse organizacije, v številni Rdeči križ, ki sedaj tu delujejo, smejo nadaljevati svoje delovanje do v številni 15. decembra 1947; po tem roku morajo prenehati ali zaključiti svoje poslovanje, razen če so bile pravilno registrirane in od oddelka za dobrodelnost pooblašene, da obstojajo naprej.

2. — Odločbe tega ukaza so obvezne tudi za vse in kakršne koli dobrodelne in podporne organizacije, ki delujejo izven Svobodnega tržaškega ozemlja in ki bi želele razširiti svoje delovanje tu sem, čeprav le ob eni sami priliki.

3. — Dobrodelne ali podporne organizacije nikoli ne smejo opravljati političnih, upravnih in drugih nalog in morajo omejiti svoje delovanje samo na naloge, ki so sorodne in v zvezi z dobrodelnostjo in podpiranjem.

## ČLEN III

### KAZNI

1. — Če se prekršijo predpisi tega ukaza, izgubi kršitelj pravico na potrdilo o registraciji in se mu mora prepovedati nadaljne delovanje na področju Svobodnega tržaškega ozemlja.

2. — Odborniki oziroma upravno osebje organizacij, ki prekršijo te predpise, se kaznujejo na podlagi sodbe Zavezniškega vojaškega sodišča s kaznijo, kakor jo bo prisodilo sodišče.

3. — Glavni častnik za dobrodelnost pri Zavezniški vojaški upravi se pooblašča, da na podlagi sodbe pristojnega sodišča za katero koli kaznjivo dejanje v smislu tega ukaza prekliče registracijo dotične organizacije.

4. — Delovanje katere koli poedine korporacije, družbe ali poedincea na polju dobrodelnosti ali podpiranja na področju Svobodnega tržaškega ozemlja na drug način, kakor je navedeno v tem ukazu, se smatra za protizakonito.

## ČLEN IV

### VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 18. novembra 1947.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
višji častnik za civilne zadeve

# Ukaz št. 44

## TAKSNE OLAJŠAVE ZA NEKATERE DELNIŠKE DRUŽBE

Ker sodim, da je primerno in potrebno priznati taksne olajšave za nekatera pravna opravila delniških družb, ki se zaradi svojega posebnega značaja smejo smatrati in proglasiti za občekoristna, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo imajo zasedeno britsko-ameriške sile (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“),

zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, višji častnik za civilne zadeve,

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

Finančni oddelek Zavezniške vojaške uprave se s tem pooblašča, da proglasi občekoristna naslednja pravna opravila, ki so posledica ustanovitve Svobodnega tržaškega ozemlja in ki se nanašajo na delniške družbe:

1) Listine o spojitvi, združitvi in reorganizaciji delniških družb, ki so bile pravilno ustanovljene pred 15. septembrom 1947.

2) Ustanovne listine novih družb, ki se ustanovijo v tej coni

a) potom odcepitve ob obstoječih družb, ki so bile pravilno ustanovljene pred 15. septembrom 1947 in ki so delovale tudi področja te cone;

b) potom razdružitve družb, ki so bile pravilno ustanovljene pred 15. septembrom 1947 in ki so delovale tudi izven področja te cone.

#### ČLEN II

*Odstavek 1.* — Vsa v členu I naštetá opravila, ki so bila proglašena za občekoristna, kakor tudi listine, ki so nujno z njimi v zvezi ali ki olajšujejo dotična pravna opravila, so podvržene samo plačilu stalne registrske takse in stalne zemljeknjižne takse. Vendar ta predpis ne velja za takse, ki so bile že pravomočno odmerjene na dan, ko stopi ta ukaz v veljavo.

*Odstavek 2.* — Olajšave po čl. 2. kr. zak. odl. z dne 3. februarja 1930 št. 37 in po čl. 1. zadnji odstavek kr. zak. odl. z dne 5. marca 1942 št. 192 veljavo tudi za listine, naštete v odstavku 1 tega člena pod pogojem, če se sestavijo v roku, ki ga deloča naslednji člen. Ta predpis ne velja za takse, ki so bile že pravomočno odmerjene na dan, ko stopi ta ukaz v veljavo.

#### ČLEN III

Predpisi prejšnjih členov veljajo za listine, ki se sestavijo v roku šest mesecev od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo.

#### ČLEN IV

Tá ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 31. oktobra 1947.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
višji častnik za civilne zadeve

# Ukaz št. 49 (98 A)

## UKINITEV ODSEKA KOMISIJE PRVE STOPNJE

*Ker dva odseka komisije prve stopnje za tržaško okrožje, ustanovljena s členom V splošnega ukaza št. 60 s popravkom po členu II splošnega ukaza št. 98, nista več potrebna ter zadošča en sam odsek,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, višji častnik za civilne zadeve,*

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

Odstavek 2 člena V A splošnega ukaza št. 60, ki je bil vstavljen s splošnim ukazom št. 98, se s tem razveljavi.

Besede „ali odsek, ki posluje kot komisija“, v odstavku 3 zgoraj navedenega člena V A se s tem črtajo.

#### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo dne 30. novembra 1947.

V Trstu, dne 17. novembra 1947.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
višji častnik za civilne zadeve

# Ukaz št. 53

## NAJEMANJE MORNARJEV

*Ker sodim, da je potrebno urediti najemanje mornarjev na ladjah, ki plujejo pod tujo zastavo in imajo preko 50 brutto-ton, v tisti coni Svobodnega tržaškega ozemlja, ki jo imajo zasedeno britsko-ameriške sile (in ki se tu dalje kratko označuje „cona“), ter z ozirom na predpise čl. 1 kr. zak. dol. z dne 24. maja 1925 št. 1031 in čl. 125 zakonika o plovbi,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, višji častnik za civilne zadeve*

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

Pomorščaki prve kategorije, ki imajo potrdilo o matriculaciji, veljavno v tej coni po obstoječih zakonih, se smejo najemati za ladje, ki plovejo pod tujo zastavo in imajo preko 50 brutto-ton, tej coni izključno preko namestitvenih uradov pri pristaniškem uradu, v skladu z navodili pristaniškega ravnatelja.

## ČLEN II

Za najemanje na ladjah, razen na italijanskih, ki plujejo pod tujo zastavo, je dovoljena prosta izbira med osebjem, ki je vpisano v imenskih seznamih pristaniškega kapitana.

## ČLEN III

Kdorkoli krši predpise tega ukaza, najsi je to tudi član moštva ali nameščenec, se kaznuje na podlagi sodbe Zavezniškega vojaškega sodišča z globo od 2000 lir do 20.000 lir.

## ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 17. novembra 1947.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
višji častnik za civilne zadeve

# Ukaz št. 58 (S.U. 54 E)

## PREDPISI O NAJEMNIH POGODBAH

*Ker sodim, da so primerne nekatere spremembe splošnega ukaza Zavezniške vojaške uprave št. 64 z dne 7. januarja 1947 o zvišanju in nadzorovanju najemnin,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, višji častnik za civilne zadeve,*

## UKAZUJEM:

### ČLEN I

Predpisi člena VIII splošnega ukaza št. 64 z dne 7. januarja 1947 veljajo tako za poslovne prostore kakor za stanovanja in za prostore za katero koli drugo uporabo.

### ČLEN II

Pravica prvega podnajemnika, ki mu jo daje odstavek 2 navedenega člena VIII, ne zavisi od tega, da lastnik nepremičnine uveljavi pravico razveljavljenja najemne pogodbe, kakor je predvideno v odstavku 1 člena VIII.

### ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu Zavezniške vojaške uprave, vendar njegove določbe nimajo učinka na še neodločene slučaje, ki so bili predloženi uradom za nejemninske zahteve ali v katerih še ni izdana prizivna odločba pred dnevom, ko stopi ta ukaz v veljavo.

V Trstu, dne 19. novembra 1947.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
višji častnik za civilne zadeve

## Ukaz št. 62 (7 A)

### TRGOVSKE DRUŽBE IN DRUŠTVA

*Ker sodim, da je potrebno razširiti pooblastilo, ki ga daje okrožnemu predsedniku ukaz št. 7, člen Ic z dne 20. avgusta 1945 tako, da bo obsegalo tudi ustanove in druge zasebne korporacije, zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, višji častnik za civilne zadeve*

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

Člen I, odstavek c) ukaza št. 7 z dne 20. avgusta 1945 se razveljavi in nadomesti z naslednjim:

„c) Javna in zasebna društva

Priznati pravno osebnost javnim in zasebnim društvom kakor tudi ustanovam in drugim zasebnim korporacijam v smislu državljskega zakonika in drugih zakonov, ki veljajo na tem ozemlju.“

#### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 17. novembra 1947.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
višji častnik za civilne zadeve



# Upravni ukaz št. 22

## REORGANIZACIJA KOMISIJ, USTANOVLJENIH S SPLOŠNIMA UKAZOMA ŠT. 60 in ŠT. 98

*Ker je bil z ukazom št. 49 z dne 17. novembra 1947 ukinjen eden izmed obeh odsekov komisije prve stopnje, ustanovljene s splošnim ukazom št. 60 z dne 27. maja 1946 s popravkom po splošnem ukazu z dne 26. aprila 1947, in*

*ker sodim, da je potrebno reorganizirati to komisijo v skladu z gornjim ukrepom in nadomestiti enega člana prizivne komisije,*

*zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, višji častnik za civilne zadeve,*

### U K A Z U J E M :

1. — Predsednik komisije, predsednika obeh odsekov in člani komisije prve stopnje za tržaško okrožje, ustanovljene s splošnim ukazom št. 60 s popravkom po splošnem ukazu št. 98 (in ki se tu dalje kratko označuje „komisija“) ki so bili imenovani z upravnim ukazom tržaškega okrožja št. 72 z dne 2. maja 1947, se razrešijo svojih poslov z učinkom od 30. novembra 1947 dalje.

2. — Od 30. novembra 1947 dalje obstoja komisija iz predsednika, dveh članov in enega nadomestnega člana kakor sledi :

dr. PALERMO Carmelo — predsednik

odv. OKRETIČ Henrik — član

dr. SCROSOPPI Paolo — član

dr. SANTONASTASIO Saverio, — nadomestni član

3. — S 30. novembrom 1947 se dr. ROATTI Giovanni, ki je bil imenovan za nadomestnega člana prizivne komisije z upravnim ukazom št. 106 z dne 26. aprila 1947, razreši svoje naloge ter se namesto njega s tem imenuje dr. THERMES Mario.

4. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 18. novembra 1947.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske  
višji častnik za civilne zadeve

# Upravni ukaz št. 30 (11 A)

## IMENOVANJE PODPOLKOVNIKA GERVAISE S. CHITTICK-A ZA PREDSEDNIKA UPRAVNEGA ODBORA JAVNIH SKLADIŠČ „MAGAZZINI GENERALI“

Ker se je mesto predsednika upravnega odbora javnih skladišč „Magazzini Generali“ izpraznilo zaradi razrešitve podpolk. D. S. Bickerstetha,

zato jaz, RIDGELY GAITHER, brigadni general ameriške vojske, višji častnik za civilne zadeve

### UKAZUJEM:

1. — Podpolkovnik Gervaise S. CHITTICK, glavni ekonomski častnik Zavezniške vojaške uprave, se s tem imenuje za predsednika upravnega odbora javnih skladišč „Magazzini Generali“ namesto podpolkovnika D. S. BICKERSTETHA-a, ki je bil razrešen.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 17. novembra 1947.

**RIDGELY GAITHER**

brigadni general ameriške vojske,  
višji častnik za civilne zadeve

---

## Popravek

Radi tiskarske napake je popraviti:

1. — Napis na ovoju Uradnega lista št. 6 z dne 11. novembra 1947 tako, da se ima glasiti „Zvezek I“ in ne „Zvezek II“.

2. — Člen I odstavek 1) ukaza št. 18 v Uradnem listu št. 6 z dne 11. novembra 1947 tako, da se ima glasiti:

„Odstavek 1. — Slovenske osnove sole se ustanovijo v tej coni:

a) v občinah, kjer so obstojale slovenske osnovne šole 1. junija 1944;

b) v občinah, kjer je najmanj 25 otrok, ki želijo obiskovati slovensko osnovno šolo, v razdalji štirih (4) kilometrov.“

## V S E B I N A

---

Ukaz	Stran
št. 29 Registriranje dobredelnih in podpornih organizacij .....	93
št. 44 Taksne olajšave za nekatere delniške družbe .....	95
št. 49 (98 A) Ukinitvev odseka komisije prve stopnje .....	96
št. 53 Najemanje mornarjev .....	96
št. 58 (S.U. 54 E) Predpisi o najemnih pogodbah.....	97
št. 62 (7 A) Trgovske družbe in društva .....	98
<b>Upravni ukaz</b>	
št. 22 Reorganizacija komisij ustanovljenih s splošnima ukazoma št. 60 in št. 98 .....	99
št. 30 (11 A) Imenovanje podpolkovnika Gervaise S. Chittick-a za pred- sednika upravnega odbora javnih skladišč „Magazzini Gene- rali“ .....	100
<b>Popravek</b> .....	100